

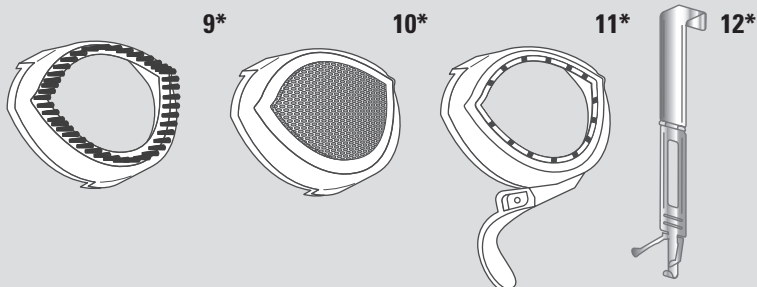
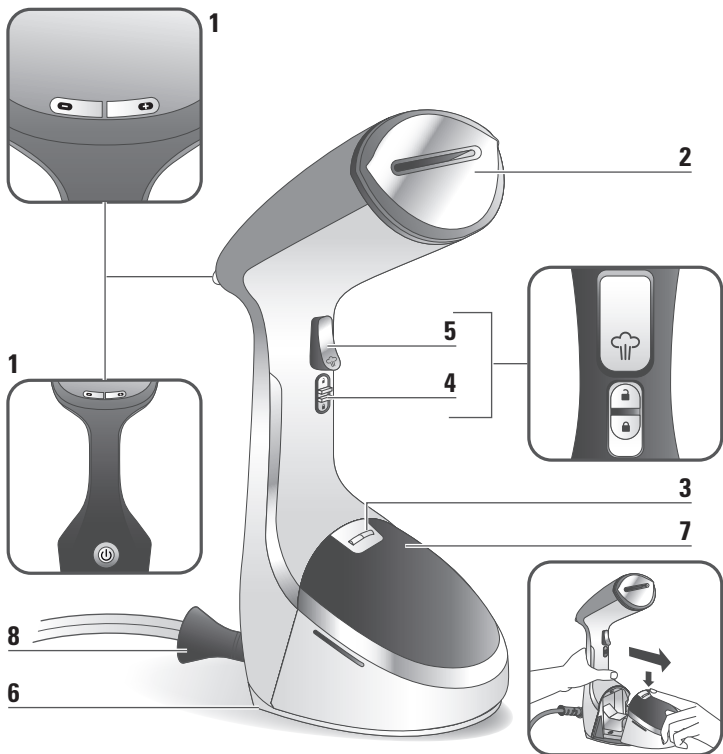
# Rowenta®

EN  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
AR



DR91XX

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)



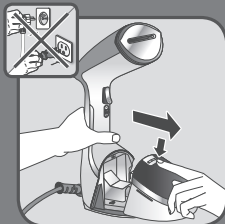
\* EN Depending on model / DE Abhängig vom Modell / FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / IT A seconda del modello / ES Dependiente del modelo / PT Dependendo do modelo / حسب الموديل AR

# PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG / DESCRIPTION DU PRODUIT

---

- |           |   |             |  |
|-----------|---|-------------|--|
| <b>1.</b> | <b>EN</b> Control panel : On/Off and steam level buttons<br><b>DE</b> Bedienblende: Ein/Aus- und Dampfstufen-Tasten<br><b>FR</b> Panneau de contrôle : Bouton marche / arrêt et de niveau du flux de vapeur | <b>6.</b>   | <b>EN</b> Standing base<br><b>DE</b> Standfuß<br><b>FR</b> Base  |
| <b>2.</b> | <b>EN</b> Heated soleplate<br><b>DE</b> Beheizte Soleplatte<br><b>FR</b> Semelle chauffante   | <b>7.</b>   | <b>EN</b> Removable water tank<br><b>DE</b> Abnehmbarer Wassertank<br><b>FR</b> Réservoir d'eau amovible |
| <b>3.</b> | <b>EN</b> Water tank locker<br><b>DE</b> Wassertankverriegelung<br><b>FR</b> Loquet du réservoir d'eau  | <b>8.</b>   | <b>EN</b> Cord exit<br><b>DE</b> Netzkabelaustritt<br><b>FR</b> Sortie du câble                          |
| <b>4.</b> | <b>EN</b> Locker switch for continuous steam<br><b>DE</b> Verriegelungsschalter für Dauerdampf<br><b>FR</b> Bouton de verrouillage de vapeur en continu   | <b>9*.</b>  | <b>EN</b> Fabric brush<br><b>DE</b> Stoffbürste<br><b>FR</b> Brosse à tissu                              |
| <b>5.</b> | <b>EN</b> Steam trigger<br><b>DE</b> Dampfschalter<br><b>FR</b> Gâchette à vapeur   | <b>10*.</b> | <b>EN</b> Steam cover<br><b>DE</b> Dampfaufsatz<br><b>FR</b> Bonnette à vapeur                           |
|           |   | <b>11*.</b> | <b>EN</b> Crease attachment<br><b>DE</b> Faltenbügelaufsatz<br><b>FR</b> Accessoire à plis               |
|           |   | <b>12*.</b> | <b>EN</b> Door hook<br><b>DE</b> Türhaken<br><b>FR</b> Accroche sur porte                                |

# 1 BEFORE USE / VOR GEBRAUCH / AVANT UTILISATION



**EN** Unlock and remove the water tank.

**DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

**FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.



**EN** Remove the water inlet stopper.

**DE** Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**FR** Retirez le bouchon du réservoir d'eau.



**EN** Fill the water tank with untreated tap water.

**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.

**FR** Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.



**EN** Close the water inlet stopper.

**DE** Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**FR** Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

**EN**

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

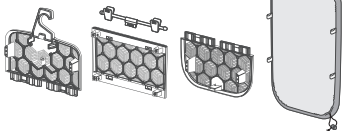
**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät. vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

## **2 ASSEMBLY BOARD GUIDE / MONTAGEAN- LEITUNG BRETT / NOTICE DE MONTAGE DE LA PLANCHE**

**EN**

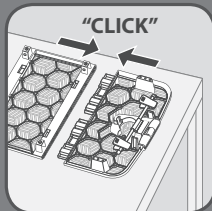
View of the finished product and exploded view.

**DE**

Darstellung des Endprodukts und Explosionszeichnung

**FR**

Vue du produit fini et vue du produit démonté.



**EN**

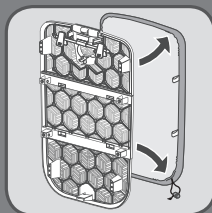
Lay down the three parts on a table and clip them together.

**DE**

Die drei Teile auf einem Tisch ablegen und zusammenstecken.

**FR**

Posez les trois parties sur une table et clipser les ensemble.



**EN**

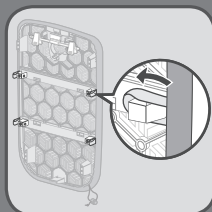
Insert the cover over the board.

**DE**

Die Abdeckung am Brett einführen.

**FR**

Positionnez la housse autour de la planche.



**EN**

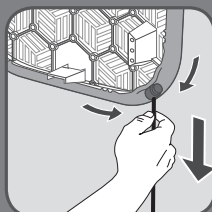
Position the four bands around the four hooks.

**DE**

Die vier Bänder an den vier Haken einhängen.

**FR**

Positionnez les quatre élastiques autour des quatre crochets



**EN**

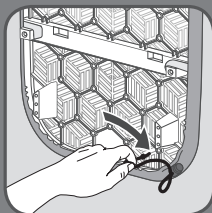
Band the cord and slip the stop element.

**DE**

Die Kordel anbringen und den Stopper einführen.

**FR**

Tirez la corde et ajuster le bouton stoppeur.

**EN**

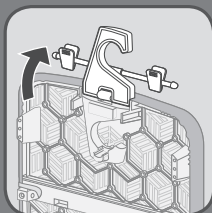
Insert the cord in the back of the cover.

**DE**

Die Kordel auf der Rückseite der Abdeckung einführen.

**FR**

Glissez le cordon dans le revers de la housse.

**EN**

Deploy the hook.

**DE**

Den Haken montieren.

**FR**

Déployez le crochet.

**EN**

Hang the board on the door hook.

**DE**

Das Brett in den Türhaken einhängen.

**FR**

Suspendez la planche à l'accroche sur porte.

**EN**

Warning: never use the board and the product on a flat position.

**DE**

Warnung: Das Brett und das Gerät nie in einer flachen Position verwenden.

**FR**

Avertissement: N'utilisez pas la planche et le produit en position horizontale.

### 3 ACCESSORIES / ZUBEHÖR / ACCESSOIRES



EN

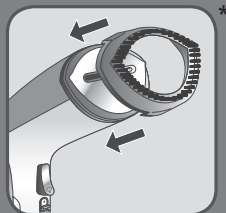
The door hook allows to hang your garment for steaming.

DE

Mithilfe des Türhakens können Sie Ihr Kleidungsstück zum Dämpfen aufhängen.

FR

L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.



EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration. Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann. Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Dampfbürste den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

FR

La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur. Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.



**EN**

The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips. This accessory must be used for delicate fabrics which do not support ironing. Before removing or attaching the steam cover, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

**DE**

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.

Dieser Aufsatz ist für empfindliche Stoffe zu verwenden, die nicht gebügelt werden können.

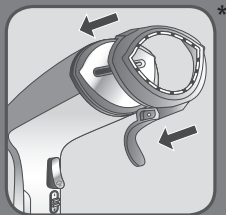
Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Aufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**FR**

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

Cet accessoire doit être utilisé pour les tissus délicats, trop fragiles pour être repassés.

Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.



**EN**

The crease attachment is used to make pant creases easily or to remove stubborn wrinkles. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.

Before removing or attaching the accessory, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

**DE**

Mithilfe des Faltenbügelaufsatzes können Sie Falten in Hosen einbügeln bzw. hartnäckige Falten entfernen. Bewegen Sie den Faltenbügelaufsatz stets von oben nach unten.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Aufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**FR**

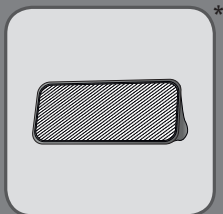
L'accessoire à plis est utilisé pour créer facilement des plis de pantalons ou pour éliminer les plis tenaces. Placez votre tissu dans l'espace entre les deux parties de l'accessoire. Déplacez l'accessoire à plis de bas en haut.

Avant de retirer ou d'attacher un accessoire, débranchez votre appareil et laissez le refroidir pendant une heure.

**EN** The lint pad is a separate accessory and cannot be attached to the steam head. You can use the lint pad independently from the steamer.

**DE** Der Flusenaufsatz ist ein separates Zubehör und kann nicht am Dampfkopf angebracht werden. Der Flusenaufsatz kann unabhängig vom Dampfbügeleisen verwendet werden.

**FR** La brosse anti-peluches est un accessoire séparé qui ne se fixe pas à la tête de vapeur. Vous pouvez l'utiliser indépendamment du défroisseur.



**EN** The lint pad removes hair, lint and animal fur for a professional finish.

- To use the lint pad, slowly brush the clothing with the grain or nap of the fabric.
- The pad can be cleaned by brushing it in the opposite direction. We recommend cleaning the pad on an old cloth that can be discarded.

**DE** Für eine professionelle Pflege lassen sich Haare, Flusen und Tierfell mit dem Flusenaufsatz entfernen.

- Bei Verwendung des Flusenaufsatzes die Kleidung langsam in Faser- bzw. Strichrichtung abbürsten.
- Zum Reinigen den Aufsatz in entgegengesetzte Richtung abbürsten. Wir empfehlen, den Aufsatz auf einem alten Kleidungsstück zu reinigen, das anschließend entsorgt werden kann.

**FR** La brosse anti-peluches permet d'enlever les cheveux, peluches et poils d'animaux avec un fini professionnel.

- Pour utiliser la brosse anti-peluches, brossez lentement le vêtement en respectant le sens ou le grain du tissu.
- Pour nettoyer la brosse anti-peluches, brossez dans le sens inverse. Nous vous recommandons pour ce faire d'utiliser un vieux tissu qui pourra être jeté.

## 4 USE / GEBRAUCH / UTILISATION



**EN**

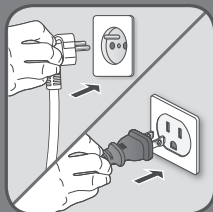
Warning : Never steam a garment while it is being worn.

**DE**

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

**FR**

Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.



**EN**

Plug-in the appliance.

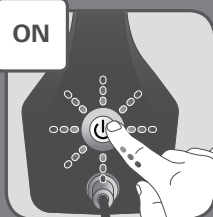
**DE**

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

**FR**

Branchez le câble.

**ON**



**EN**

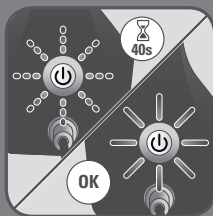
Switch on the appliance.

**DE**

Schalten Sie das Gerät ein.

**FR**

Mettez l'appareil en marche.



**EN**

Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

**DE**

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

**FR**

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

**EN**

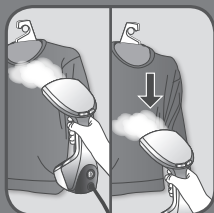
Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

**DE**

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei die Dampfbürste vertikal und von sich weg.

**FR**

Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant la brosse à vapeur face au vêtement et en position verticale.

**EN**

For optimal use, move the steam jets over your garment from top to bottom.

**DE**

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.

**FR**

Pour une utilisation optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas.

**EN**

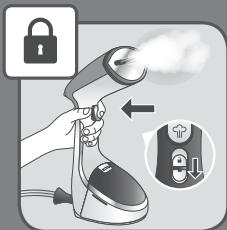
3 levels of steam: adapt the steam output to your garment.

**DE**

3 Dampfstufen: Zum Anpassen der Dampf Ausgabe an das jeweilige Kleidungsstück.

**FR**

3 niveaux de vapeur: adaptez le débit de vapeur à votre vêtement.

**EN**

For continuous steam, lock the steam trigger by pushing the locker switch down. To release it, push it up.

**DE**

Für kontinuierliche Dampf abgabe ist der Dampfschalter nach unten zu drücken, um ihn zu verriegeln. Zum Lösen der Verriegelung ist der Schalter nach oben zu schieben.

**FR**

Pour obtenir de la vapeur en continu, verrouillez la gâchette de vapeur en plaçant le bouton de verrouillage vers le bas. Pour le relâcher, placez le bouton vers le haut.

**OFF**

3 sec.



**EN**

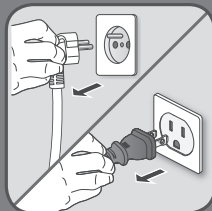
Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

**DE**

Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

**FR**

Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 secondes pour éteindre l'appareil.



**EN**

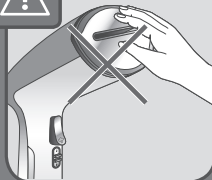
Unplug the appliance.

**DE**

Ziehen Sie den Netzstecker.

**FR**

Débranchez l'appareil.



**EN**

Warning: Never touch the soleplate of the appliance.

**DE**

Warnung: Berühren Sie niemals die Bügelsohle des Geräts.

**FR**

Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.



**EN**

Warning: Never steam a garment with the board on your legs.

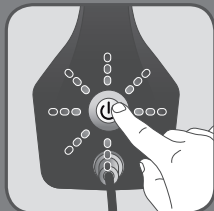
**DE**

Warnung: Ein Kleidungsstück nie mit dem Brett auf den Beinen dampfbügeln.

**FR**

Avertissement: Ne vaporisez pas un vêtement avec la planche sur vos cuisses.

## 5 **STANDBY MODE** **/ STANDBY-MODUS** **/ MODE DE VEILLE**



**EN**

- 1) For your safety, the appliance is fitted with a standby monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- 2) Only the 'On-Off' button flashes slowly to indicate that the appliance is on standby
- 3) To reactivate the steambrush :
  - a. Press the ' On-Off ' button and wait that the button light stops flashing
  - b. You can start steaming again.

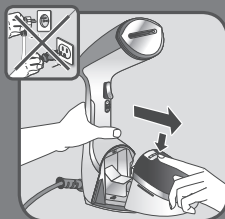
**DE**

- 1) Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einer Standby-Überwachung ausgestattet, die nach 8 Minuten ohne Gebrauch automatisch aktiviert wird.
- 2) Nur die „Ein/Aus“-Taste blinkt langsam, um anzuzeigen, dass das Gerät sich im Standby-Modus befindet.
- 3) Reaktivieren des Geräts:
  - a. Betätigen Sie die „Ein/Aus“-Taste und warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken.
  - b. Nun können Sie das Gerät wieder verwenden.

**FR**

- 1) Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un système de mise en veille qui est activé automatiquement après environ 8 minutes de non utilisation.
- 2) Seul le bouton "Marche/arrêt" clignote lentement pour indiquer que l'appareil est en mode de veille
- 3) Pour réactiver l'appareil :
  - a. Appuyez sur le bouton "Marche/arrêt" et attendez que le bouton lumineux s'arrête de clignoter.
  - b. Vous pouvez utiliser de nouveau l'appareil.

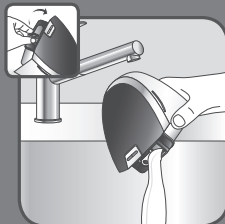
## 6 AFTER USE / NACH DEM GEBRAUCH / APRÈS UTILISATION



**EN** Unlock and remove the water tank.

**DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

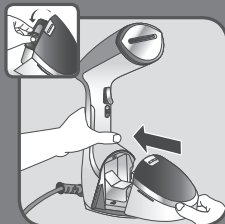
**FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.



**EN** Empty the water tank completely.

**DE** Entleeren Sie den Wassertank vollständig.

**FR** Videz complètement le réservoir d'eau .



**EN** Return the water tank to its place on the appliance.

**DE** Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät.

**FR** Remettez le réservoir d'eau en place dans l'appareil.



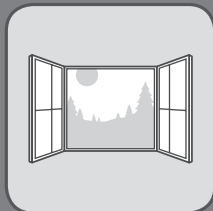
**EN** Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

**DE** Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

**FR** Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.



## 7 DESCALING / ENTKALKEN / DÉTARTRAGE



**EN** Do this operation in a vented room.

**DE** Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.

**FR** Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.



**EN** Unlock and remove the water tank.

**DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

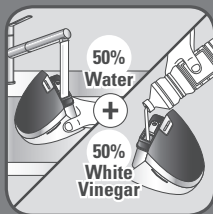
**FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.



**EN** Remove the water inlet stopper.

**DE** Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.

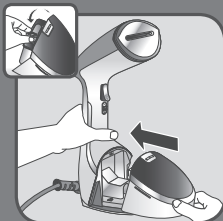
**FR** Retirez le bouchon du réservoir d'eau.



**EN** Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.  
Do not use other descaling products.

**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig.  
Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.

**FR** Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.  
N'utilisez aucun autre produit de détartrage.



EN

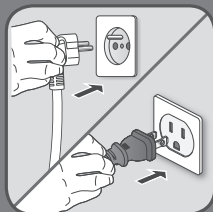
Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät. vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

FR

Remettez le réservoir d'eau en place. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.



EN

Plug-in the appliance.

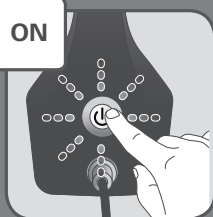
DE

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

FR

Branchez le câble.

ON



EN

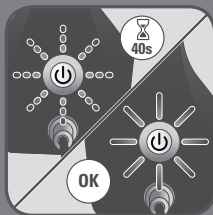
Switch on the appliance.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.

FR

Mettez l'appareil en marche.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

FR

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

**EN**

Put the steam trigger in the locked position thanks to the locker.

Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

**DE**

Verriegeln Sie den Dampfschalter.

Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.

**FR**

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée avec le bouton de verrouillage.

Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

**EN**

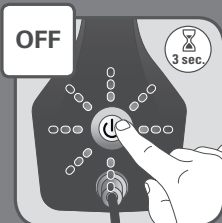
Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

**DE**

Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**EN**

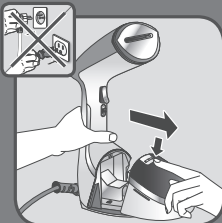
Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

**DE**

Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

**FR**

Maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 secondes pour éteindre l'appareil.

**EN**

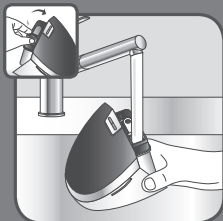
Unplug the appliance and pull the water tank out.

**DE**

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und entfernen Sie den Wassertank.

**FR**

Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir.

**EN**

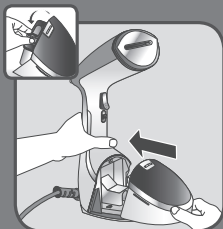
Remove the water inlet stopper and fill the water tank with untreated tap water.

**DE**

Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung und befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.

**FR**

Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

**EN**

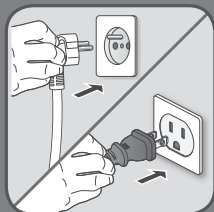
Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät. und vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau en place. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

**EN**

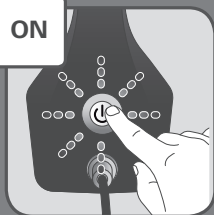
Plug in the appliance.

**DE**

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

**FR**

Branchez le câble.

**ON****EN**

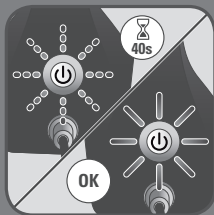
Switch on the appliance.

**DE**

Schalten Sie das Gerät ein.

**FR**

Mettez l'appareil en marche.



**EN**

Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready.

**DE**

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.



**EN**

Put the steam trigger in the locked position. place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

**DE**

Verriegeln Sie den Dampfschalter. Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.

**FR**

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée. Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.



**EN**

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

**DE**

Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

## 8 CLEANING / REINIGUNG / NETTOYAGE

1H



NO

EN

Wait an hour for complete cool down.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

EN

Only use a soft sponge with water to clean. Do not use any detergent product.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur einen Schwamm und Wasser. Verwenden Sie keine zusätzlichen Reinigungsmittel.

FR

Utilisez uniquement une éponge douce avec de l'eau pour nettoyer l'appareil. N'utilisez aucun produit détergent.

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier).

# PRODUCTBESCHRIJVING / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

---

- |           |   |             |   |
|-----------|---|-------------|---|
| <b>1.</b> | <b>NL</b> Bedieningspaneel: Aan/uit en stoomniveau-knoppen  | <b>6.</b>   | <b>NL</b> Voetstuk                        |
|           | <b>IT</b> Pannello di controllo: interruttore di accensione/spengnimento e pulsanti di regolazione del vapore |             | <b>IT</b> Base di supporto                |
| <b>2.</b> | <b>NL</b> Verwarmde zoolplaat   | <b>7.</b>   | <b>NL</b> Verwijderbaar waterreservoir    |
|           | <b>IT</b> Piastra riscaldata  |             | <b>IT</b> Serbatoio dell'acqua removibile |
| <b>3.</b> | <b>NL</b> Vergrendeling waterreservoir  | <b>8.</b>   | <b>NL</b> Kabeluitgang                    |
|           | <b>IT</b> Fermaglio del serbatoio dell'acqua  |             | <b>IT</b> Uscita del cavo                 |
| <b>4.</b> | <b>NL</b> Vergrendelingschakelaar voor continue stoom   | <b>9*.</b>  | <b>NL</b> Textielborstel                  |
|           | <b>IT</b> Interruttore per vapore continuo  |             | <b>IT</b> Spazzola per tessuti            |
| <b>5.</b> | <b>NL</b> Stoomactivering   | <b>10*.</b> | <b>NL</b> Stoomafdekking                  |
|           | <b>IT</b> Pulsante del vapore   |             | <b>IT</b> Copertura per vapore            |
|           |   | <b>11*.</b> | <b>NL</b> Vouwopzetstuk                   |
|           |   |             | <b>IT</b> Accessorio per grinze           |
|           |   | <b>12*.</b> | <b>NL</b> Door hook                       |
|           |   |             | <b>IT</b> Gancio per porta                |

# 1 VOOR INGE- BRUIKNAME / PRIMA DELL'USO



**NL**

Ontgrendel en verwijder het waterreservoir.

**IT**

Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.



**NL**

Verwijder de stop van de waterinlaat.

**IT**

Rimuovere il tappo dall'apertura di riempimento del serbatoio.



**NL**

Vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

**IT**

Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto non trattata.



**NL**

Sluit de stop van de waterinlaat.

**IT**

Riposizionare il tappo sull'apertura di riempimento del serbatoio.



**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

**IT**

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente e bloccato.

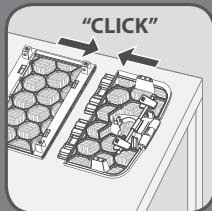
## 2 MONTAGEBOARD HANDLEIDING / ASSEMBLAGGIO DEL PANNELLO

**NL**

Weergave van het eindproduct en vergrote weergave.

**IT**

Vista del prodotto assemblato e vista esplosa.

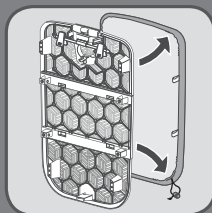


NL

Leg de drie delen op een tafel neer en klik ze in elkaar.

IT

Disporre le tre parti su un tavolo e unirle.

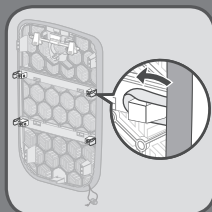


NL

Plaats de afdekking oop het bord.

IT

Inserire la copertura sul pannello

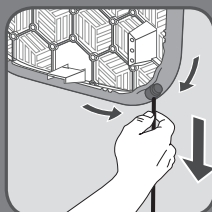


NL

Plaats de vier banden rond de vier haken.

IT

Posizionare i quattro elastici intorno ai quattro ganci.

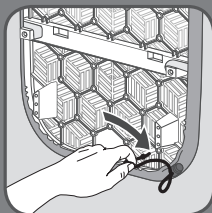


NL

Bind het koord samen en schuif het stopelement erop.

IT

Tendere la corda e fissarla con il dispositivo di chiusura.

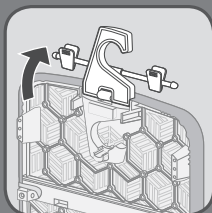


**NL**

Steek het koord in de achterkant van de afdekking.

**IT**

Inserire la corda nel retro della copertura.



**NL**

Plaats de haak.

**IT**

Aprire il gancio.



**NL**

Hang het bord aan de deurhaak.

**IT**

Appendere il pannello sul gancio per porta.



**NL**

Waarschuwing: gebruik het bord en het product nooit op een vlakke positie.

**IT**

Avvertenza! Non usare il pannello e il prodotto in posizione orizzontale.

### 3 TOEBEHOREN / ACCESSORI

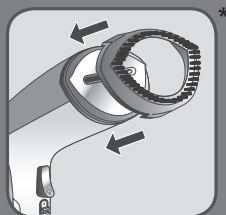


NL

Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.

IT

Il gancio per porta permette di appendere gli indumenti per stirarli con il vapore.



NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Voordat u de textielborstel verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

IT

La spazzola per tessuti apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.

Prima di rimuovere o applicare la spazzola, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.



**NL**

De stoomkap filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

Dit accessoire dient te worden gebruikt voor delicate stoffen die niet kunnen worden gestreken.

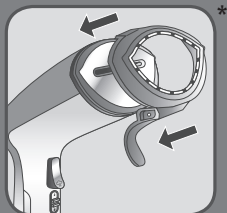
Voordat u de stoomkap verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

**IT**

La copertura per vapore filtra le impurità presenti nell'acqua e protegge i tessuti dalle gocce d'acqua.

Questo accessorio è ideale per i tessuti delicati che non possono essere stirati.

Prima di rimuovere o applicare la copertura per il vapore, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.



NL

De vouwbevestiging wordt gebruikt om gemakkelijk vouwen in broeken te maken en hardnekkinge plooiën te verwijderen. Plaats uw stof tussen de twee accessoire-onderdelen. Verplaats de vouwbevestiging in een neerwaartse beweging vanaf de bovenkant.

Voordat u het accessoire verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

IT

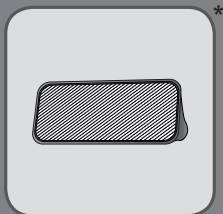
L'accessorio per grinze serve per creare facilmente le pieghe sui pantaloni o per rimuovere le grinze difficili. Posizionare il tessuto tra le due parti dell'accessorio. Spostare l'accessorio per grinze con movimenti verso il basso, partendo dall'alto. Prima di rimuovere o applicare l'accessorio, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

**NL**

Het pluiskussen is een afzonderlijk accessoire en kan niet aan de stoomkop worden bevestigd. U kunt het pluiskussen onafhankelijk van de stomer gebruiken.

**IT**

Il levapelucchi è un accessorio separato e non può essere fissato alla testa di uscita del vapore. Il levapelucchi può essere usato separatamente dall'apparecchio.

**NL**

Het pluiskussen verwijdert haar, pluisjes en dierenvachten voor een professionele finish.

- Om het pluiskussen te gebruiken, borstelt u de kleding langzaam af met de draad of vleug van de stof mee.
- Het kussen kan worden gereinigd door het in de tegenovergestelde richting te borstelen. We raden u aan het kussen op een oude doek die u niet meer nodig heeft te reinigen.

**IT**

Il levapelucchi rimuove capelli, pelucchi e peli di animali per una finitura professionale.

- Passare lentamente il levapelucchi sull'indumento seguendo la direzione delle fibre del tessuto.
- Per pulire il levapelucchi, spazzolarlo nella direzione opposta. Si raccomanda di pulire il levapelucchi su un tessuto di scarto.

## 4 GEBRUIK / UTILIZZO

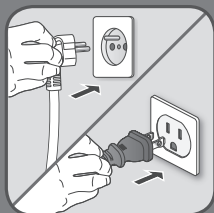


NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

IT

Avvertenza! Non stirare a vapore un capo mentre viene indossato.



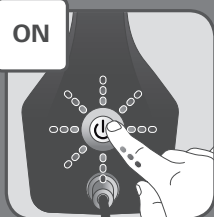
NL

Steek de stekker in een stopcontact.

IT

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

ON

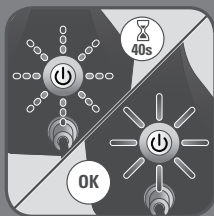


NL

Schakel het apparaat in.

IT

Accendere l'apparecchio.



NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

IT

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 40 secondi). Quando la spia luminosa rimane accesa, l'apparecchio è pronto all'uso.



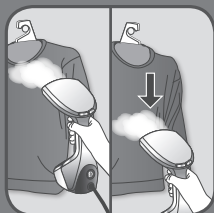


NL

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht en in een verticale positie.

IT

Premere il pulsante di uscita del vapore tenendo l'apparecchio in posizione verticale, con la spazzola rivolta lontano da sé.



NL

Voor de beste prestaties, beweegt u de stoommondstukken van boven naar beneden over uw kledingstuk.

IT

Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

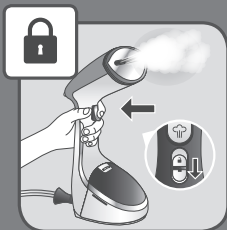


NL

3 stoomniveaus: pas de stoomuitvoer aan uw kledingstuk aan.

IT

3 livelli di vapore: adattare il flusso di vapore in base al tessuto.



NL

Voor continue stoom vergrendelt u de stoomactivering door de vergrendelknop te drukken. Om hem vrij te geven, drukt u hem omhoog.

IT

Per un getto di vapore continuo, bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'apposito interruttore. Per rilasciarlo, spingerlo verso l'alto.

OFF

3 sec.

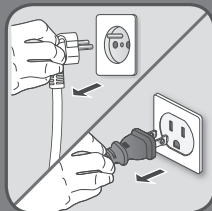


NL

Druk op de aan-/uit-knop en houd hem 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

IT

Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

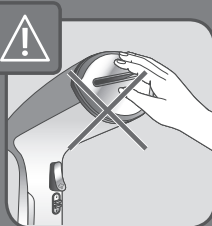


NL

Trek de stekker uit het stopcontact.

IT

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.



NL

Waarschuwing: Raak de zoolplaat van het apparaat nooit aan.

IT

Avvertenza! Non toccare la piastra dell'apparecchio.



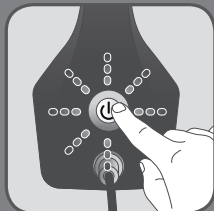
NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk met het bord op uw benen.

IT

Avvertenza! Non stirare un indumento sul pannello appoggiato sulle proprie gambe.

## 5 STAND-BY MO- DUS / MODALITÀ STANDBY



NL

- 1) Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een stand-by bewakingssysteem dat automatisch wordt geactiveerd na ongeveer 8 minuten zonder gebruik.
- 2) Alleen de "aan-/uit"-knop knippert langzaam om aan te geven dat het apparaat in de stand-by modus staat
- 3) Om het stoomapparaat opnieuw te activeren:
  - a. Druk op de "aan-/uit"-knop en wacht totdat het lampje van de knop stopt met knipperen
  - b. Nu kunt u weer beginnen met stomen.

IT

- 1) Per motivi di sicurezza, l'apparecchio è dotato di un sistema di entrata in standby automatica, che si attiva dopo circa 8 minuti di inattività.
- 2) L'interruttore di accensione/spengimento lampeggerà lentamente, a indicare che l'apparecchio è in standby.
- 3) Per riattivare l'apparecchio:
  - a. Premere l'interruttore di accensione/spengimento e attendere che la spia smetta di lampeggiare.
  - b. Ora è possibile stirare a vapore.

## 6 NA GEBRUIK / DOPO L'USO

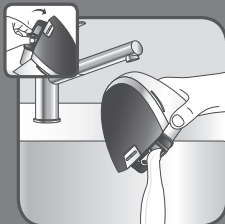


NL

Ontgrendel en verwijder het waterreservoir.

IT

Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

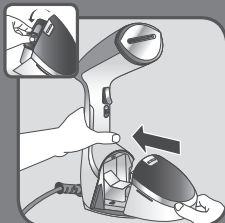


NL

Maak het waterreservoir volledig leeg.

IT

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.



NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.

IT

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.



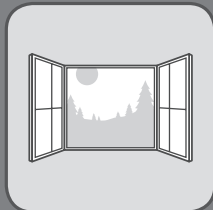
NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

IT

Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per un'ora.

## 7 ONTKALKEN / DECALCIFICAZIONE



NL

Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

IT

Effettuare questa operazione in un ambiente ventilato.



NL

Ontgrendel en verwijder het waterreservoir.

IT

Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

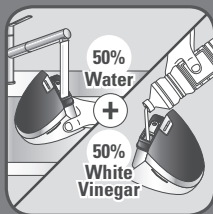


NL

Verwijder de stop van de waterinlaat.

IT

Rimuovere il tappo dall'apertura di riempimento del serbatoio.

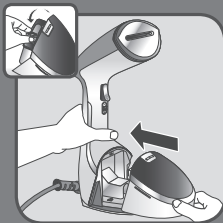


NL

Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.  
Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.

IT

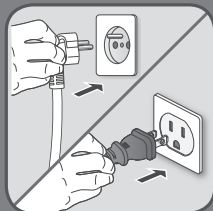
Riempire il serbatoio dell'acqua con 50% di acqua e 50% di aceto bianco.  
Non usare altri prodotti disincrostanti.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

**IT**

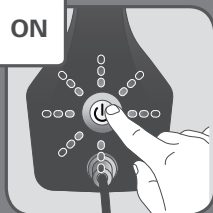
Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente e bloccato.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.

**IT**

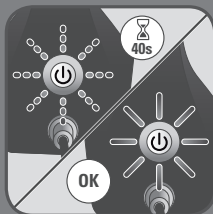
Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

**ON****NL**

Schakel het apparaat in.

**IT**

Accendere l'apparecchio.

**NL**

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**IT**

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 40 secondi). Quando la spia luminosa rimane accesa, l'apparecchio è pronto all'uso.



NL

Zet de stoomactivering met behulp van de vergrendeling in de vergrendelde positie. Plaats het product op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.

IT

Bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'Interruttore per vapore continuo. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, orizzontale e resistente al calore.

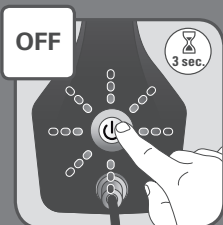


NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

IT

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

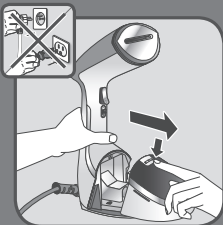


NL

Druk op de aan-/uit-knop en houd hem 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

IT

Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

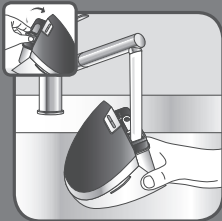


NL

Haal de stekker uit het stopcontact en trek het waterreservoir eruit.

IT

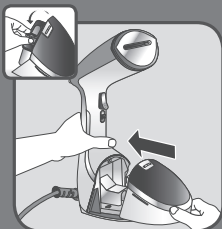
Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**NL**

Verwijder de stop van de waterinlaat en vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

**IT**

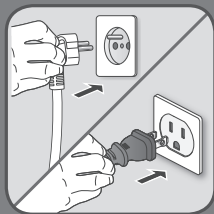
Rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento del serbatoio e riempire il serbatoio con acqua di rubinetto non trattata.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg ervoor dat het waterreservoir volledig op zijn plek zit.

**IT**

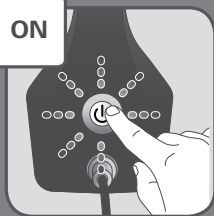
Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.

**IT**

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

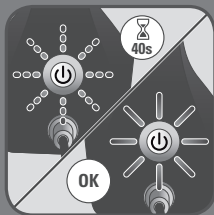
**ON****NL**

Schakel het apparaat in.

**IT**

Accendere l'apparecchio.





NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

IT

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 40 secondi). Quando la spia luminosa rimane accesa, l'apparecchio è pronto all'uso.



NL

Zet de stoomactivering in de vergrendelde positie. Plaats het product op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.

IT

Bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'Interruttore per vapore continuo. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, orizzontale e resistente al calore.



NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

IT

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

## 8 REINIGING / PULIZIA

1H



NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

IT

Attendere che l'apparecchio si raffreddi per un'ora.

NL

Maak het apparaat alleen schoon met een zachte spons en water. Gebruik geen reinigingsmiddelen.

IT

Usare esclusivamente una spugna umida per la pulizia. Non usare prodotti detergenti.

NO



NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

IT

Non lavare o risciacquare l'apparecchio direttamente su un lavandino.

# DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRICÃO DO PRODUTO

---

- |           |           |  |             |           |                             |
|-----------|-----------|--|-------------|-----------|-----------------------------|
| <b>1.</b> | <b>ES</b> | Panel de control: Botones de encendido/apagado y de nivel de vapor | <b>6.</b>   | <b>ES</b> | Base de pie                 |
|           | <b>PT</b> | Painel de controlo: Botões On/Off e do nível de vapor              |             | <b>PT</b> | Base de apoio               |
| <b>2.</b> | <b>ES</b> | Suela calentada  | <b>7.</b>   | <b>ES</b> | Depósito de agua extraíble  |
|           | <b>PT</b> | Base quente  |             | <b>PT</b> | Depósito da água amovível   |
| <b>3.</b> | <b>ES</b> | Bloqueo del depósito de agua                                       | <b>8.</b>   | <b>ES</b> | Salida del cable            |
|           | <b>PT</b> | Fecho do depósito da água  |             | <b>PT</b> | Saída do fio                |
| <b>4.</b> | <b>ES</b> | Botón de bloqueo para vapor continuo                               | <b>9*.</b>  | <b>ES</b> | Cepillo para tejidos        |
|           | <b>PT</b> | Interrutor do fecho para vapor contínuo                            |             | <b>PT</b> | Escova em tecido            |
| <b>5.</b> | <b>ES</b> | Gatillo de vapor   | <b>10*.</b> | <b>ES</b> | Tapa para vapor             |
|           | <b>PT</b> | Acionador do vapor   |             | <b>PT</b> | Tampa do vapor              |
|           |           |  | <b>11*.</b> | <b>ES</b> | Accesorio para marcar rayas |
|           |           |  |             | <b>PT</b> | Anexo para vincos           |
|           |           |  | <b>12*.</b> | <b>ES</b> | Gancho para puerta          |
|           |           |  |             | <b>PT</b> | Gancho para a porta         |

# 1 ANTES DE USAR / ANTES DA UTILI- ZAÇÃO



ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.

PT

Abra e retire o depósito da água.



ES

Retirar la tapa de la entrada de agua.

PT

Remova a tampa da entrada de água.



ES

Rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.

PT

Encha o depósito da água com água da torneira não tratada.



ES

Cierre la tapa de la entrada de agua.

PT

Feche a tampa da entrada de água.



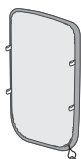
ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.

PT

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se que o depósito da água está bem inserido e bloqueado.

## 2 GUÍA DE MONTAJE DE LA TABLA / INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DA TÁBUA

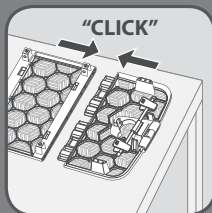


ES

Imagen del producto acabado e imagen detallada por piezas.

PT

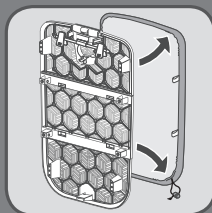
Vista do produto acabado e vista explodida.

**ES**

Extienda las tres piezas en una mesa y conéctelas.

**PT**

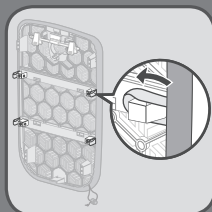
Coloque as três partes numa mesa e fixe-as em conjunto.

**ES**

Introduzca la cubierta sobre la tabla.

**PT**

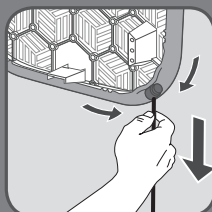
Insira a cobertura na tábua.

**ES**

Enganche los cuatro elásticos a los cuatro ganchos.

**PT**

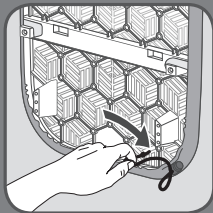
Coloque os quatro elásticos à volta dos quatro ganchos.

**ES**

Tire de la cuerda y ajuste el broche.

**PT**

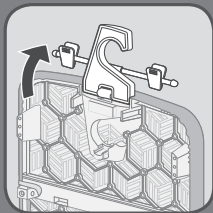
Puxe o fio e ajuste o elemento de stop.

**ES**

Introduzca la cuerda en la parte posterior de la cubierta.

**PT**

Insira o fio na parte de trás da cobertura.

**ES**

Extraiga el gancho.

**PT**

Instale o cabide.

**ES**

Cuelgue la tabla del gancho de la puerta.

**PT**

Pendure a tábua no gancho da porta.

**ES**

Advertencia: nunca debe utilizar la tabla y el producto en posición plana.

**PT**

Aviso: nunca utilize a tábua e o produto numa posição plana.

### 3 ACCESORIOS / ACESSÓRIOS

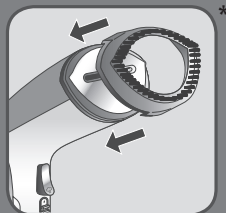


ES

El gancho para puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.

PT

O gancho para a porta permite pendurar a sua peça de roupa para vaporizar.



ES

El cepillo para tejido abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor. Antes de montar o desmontar el cepillo para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

PT

A escova de tecido abre a tecelagem do tecido, para uma melhor penetração do vapor. Antes de remover ou fixar a escova do vapor, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer, durante uma hora.



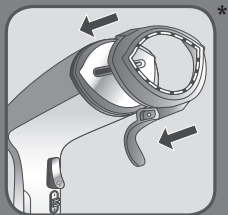


**ES**

Los filtros de la tapa para vapor filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos. Este accesorio debe utilizarse para tejidos delicados que no soportan el planchado. Antes de montar o desmontar la tapa para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

**PT**

A tampa do vapor filtra as impurezas da água e protege os tecidos dos respingos de água. Este acessório deve ser utilizado para tecidos delicados que não podem ser passados a ferro. Antes de remover ou fixar a tampa do vapor, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer, durante uma hora.



**ES**

El accesorio para marcar rayas se utiliza para marcar la raya de pantalón con facilidad o para eliminar arrugas tenaces. Coloque su tela en el espacio entre las dos piezas accesorias. Mueva el accesorio para marcar rayas con movimientos hacia abajo empezando desde arriba.

Antes de montar o desmontar el accesorio, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

**PT**

O anexo para vincos é utilizado para fazer vincos em calças facilmente ou para retirar vincos persistentes. Coloque o seu tecido no espaço entre as duas partes do acessório. Mova o anexo para vincos em movimentos descendentes começando por cima.

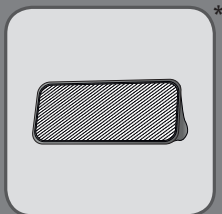
Antes de remover ou fixar o acessório, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer, durante uma hora.

**ES**

El recogedor de pelusa es un accesorio aparte y no se puede sujetar al cabezal de vapor. El recogedor de pelusa se puede usar independientemente de la central vertical a vapor.

**PT**

A almofada de algodão é um acessório separado e não pode ser anexado à cabeça do vapor. Pode utilizar a almofada de algodão independentemente do vaporizador.

**ES**

El recogedor de pelusa recoge pelos, hilachas y pelaje de animales, permitiendo obtener un acabado profesional.

- Para utilizar el recogedor de pelusa, cepille lentamente la prenda por la fibra o la lanilla del tejido.
- El recogedor se puede limpiar cepillando con él en sentido opuesto. Aconsejamos limpiar el recogedor sobre una prenda vieja que luego se pueda tirar.

**PT**

A almofada de algodão remove cabelos, fiapos e pelo de animais para um acabamento profissional.

- Para utilizar a almofada de algodão, escove lentamente o tecido com o grão ou felpa do tecido.
- A almofada pode ser limpa escovando-a na direção oposta. Recomendamos limpar a almofada num tecido velho que possa deitar fora.

## 4 UTILIZACIÓN / UTILIZAÇÃO

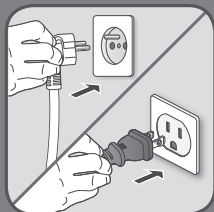


ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.

PT

Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor enquanto a está a utilizar.



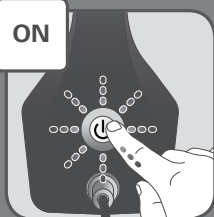
ES

Enchufe el aparato.

PT

Ligue o aparelho à corrente.

ON

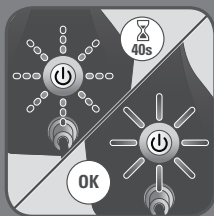


ES

Encienda el aparato.

PT

Ligue o aparelho.



ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

PT

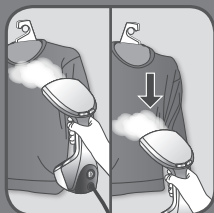
Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 40 segundos). Quando a luz estiver constante, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.

**ES**

Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.

**PT**

Prima o botão do vapor com a escova do vapor virada para a peça de roupa e segure-a verticalmente.

**ES**

Para conseguir un resultado óptimo, mueva el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

**PT**

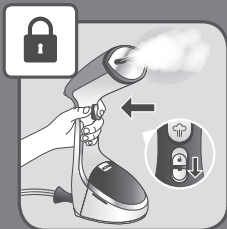
Para um uso ótimo, passe os jatos de vapor sobre a sua peça de roupa de cima para baixo.

**ES**

3 niveles de vapor: adapte la salida de vapor al tipo de prenda.

**PT**

3 níveis de vapor: adapte a saída de vapor à sua roupa.

**ES**

Para una salida continua de vapor, bloquee el gatillo de vapor pulsando hacia abajo el interruptor de bloqueo. Para liberarlo, empujar hacia arriba.

**PT**

Para vapor contínuo, bloqueie o acionador do vapor premindo o interruptor do fecho para baixo. Para o soltar, prima-o para cima.

OFF

3 sec.

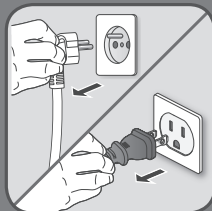


ES

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.

PT

Prima e segure o botão On/Off durante 3 segundos para desligar o seu aparelho.

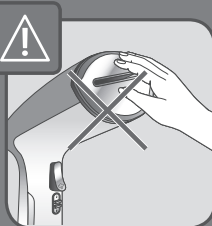


ES

Desenchufe el aparato.

PT

Retire a ficha da tomada.



ES

Advertencia: No toque nunca la suela del aparato.

PT

Aviso: Nunca toque na base do aparelho.



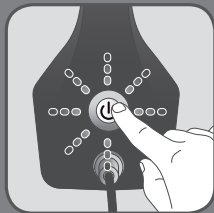
ES

Advertencia: nunca debe aplicar vapor a una prenda con la tabla apoyada en sus piernas.

PT

Aviso: Nunca vaporize uma roupa com a tábua nas suas pernas.

## 5 MODO EN ESPERA / MODO STANDBY



ES

- 1) Por su seguridad, el cepillo de vapor está equipado con un sistema modo en espera, que se activa automáticamente después de aproximadamente 8 minutos sin uso.
- 2) El botón de “encendido/apagado” sólo parpadea lentamente para indicar que el aparato está en modo en espera.
- 3) Para reactivar el cepillo de vapor:
  - a. Presione el botón de “encendido/apagado” y esperar a que la luz del botón deje de parpadear.
  - b. Ya puede volver a utilizarlo de nuevo.

PT

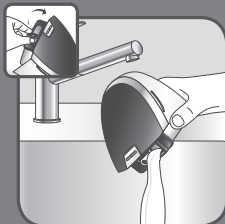
- 1) Para sua segurança, o aparelho está equipado com um sistema de monitorização standby, que é ativado automaticamente após aproximadamente 8 minutos sem uso.
- 2) Só o botão “On-Off” pisca lentamente para indicar que o aparelho está em modo standby
- 3) Para reativar a escova do vapor:
  - a. Prima o botão “On-Off” e aguarde que a luz do botão pare de piscar
  - b. Pode começar a vaporizar novamente.

## 6 DESPUÉS DE USAR / APÓS A UTI- LIZAÇÃO



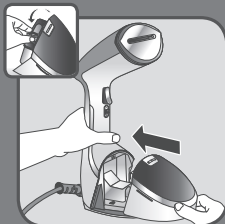
**ES** Desbloquee y retire el depósito de agua.

**PT** Abra e remova o depósito da água.



**ES** Vacíe completamente el depósito de agua.

**PT** Esvazie o depósito da água completamente.



**ES** Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato.

**PT** Volte a colocar o depósito da água no aparelho.

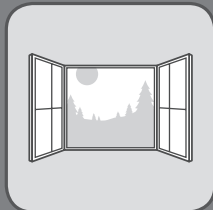


**ES** Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

**PT** Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.



## 7 DESCALCIFICACIÓN / REMOVER O CALCÁRIO



ES

Realice esta operación en una habitación ventilada.

PT

Faça esta operação numa divisão ventilada.



ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.

PT

Abra e remova o depósito da água.

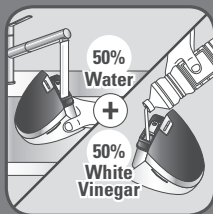


ES

Retirar la tapa de la entrada de agua.

PT

Remova a tampa da entrada de água.

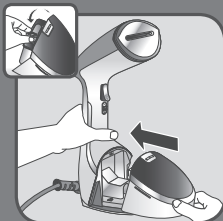


ES

Llene el depósito de agua con 50% de agua y 50% de vinagre blanco.  
No utilice otros productos descalcificadores.

PT

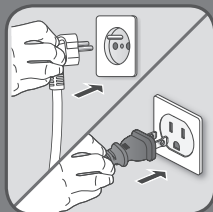
Encha o depósito da água com 50% de água e 50% de vinagre branco.  
Não use outros produtos descalcificadores.

**ES**

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.

**PT**

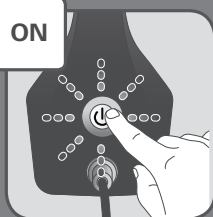
Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se que o depósito da água esta bem inserido e bloqueado.

**ES**

Enchufe el aparato.

**PT**

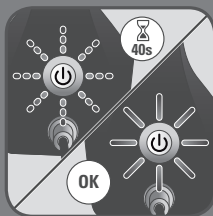
Ligue o aparelho à corrente.

**ON****ES**

Encienda el aparato.

**PT**

Ligue o aparelho.

**ES**

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

**PT**

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 40 segundos). Quando a luz estiver constante, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.

**ES**

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo mediante el bloqueo.

Coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

**PT**

Coloque o acionador do vapor na posição de bloqueio graças ao fecho.

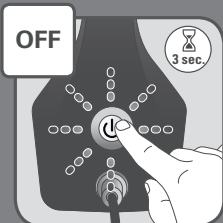
Coloque o produto numa superfície plana, estável, horizontal e resistente ao calor.

**ES**

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

**PT**

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

**ES**

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.

**PT**

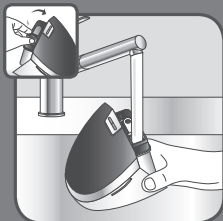
Prima e segure o botão On/Off durante 3 segundos para desligar o seu aparelho.

**ES**

Desenchufe el aparato y extraiga el depósito de agua.

**PT**

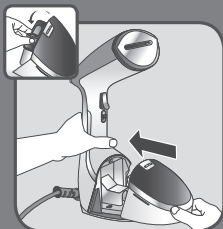
Desligue o aparelho da corrente e retire o depósito da água.

**ES**

Retire el tope de entrada de agua y rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.

**PT**

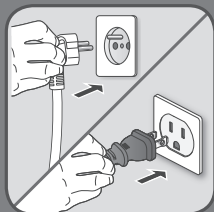
Retire a tampa da entrada de água e encha o depósito da água com água da torneira não tratada.

**ES**

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición.

**PT**

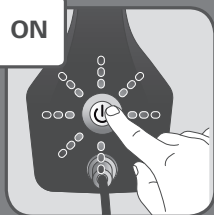
Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se de que o depósito da água esta bem inserido.

**ES**

Enchufe el aparato.

**PT**

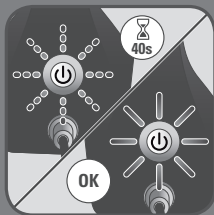
Conecte o aparelho.

**ON****ES**

Encienda el aparato.

**PT**

Ligue o aparelho.



**ES**

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

**PT**

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 40 segundos). Quando a luz estiver constante, o aparelho está pronto.



**ES**

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo. coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

**PT**

Coloque o acionador do vapor na posição de bloqueio. coloque o produto numa superfície plana, estável, horizontal e resistente ao calor.



**ES**

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

**PT**

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

1H



ES

Espera una hora a que se haya enfriado completamente.

PT

Aguarde uma hora para arrefecer completamente.

ES

Utilice únicamente una esponja suave con agua para limpiarlo. No utilice ningún tipo de detergente.

PT

Use apenas uma esponja suave com água para limpar. Não utilize qualquer detergente.

NO



ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

PT

Nunca lave nem passe o aparelho diretamente num lavatório.

1H



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تماماً.



AR

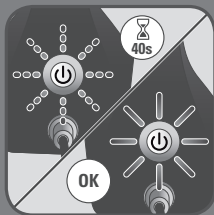
استخدم فقط اسفنجة ناعمة للتنظيف بالماء.  
لا تستخدم أي منتجات لإزالة الترسبات.

NO



AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق حوض المغسلة.



AR

انتظر حتى يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض (حوالي 40 ثانية). عندما يصبح الضوء ثابتاً يكون الجهاز جاهزاً للاستخدام.



AR

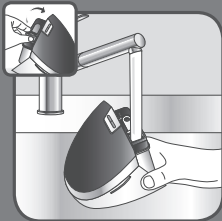
ضع زناد البخار في وضعية الإغلاق. ضع المنتج على سطح مستوي ومستقر وأقفي ومقاوم للحرارة.



AR

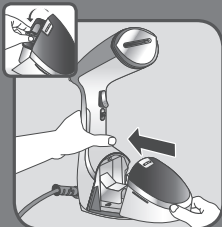
دع الجهاز يعمل حتى يفرغ الخزان من الماء تماماً.





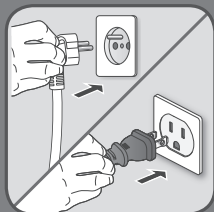
AR

إنزع سدادة فتحة الماء واملأ الخزان بمياه الصنبور غير المعالجة.



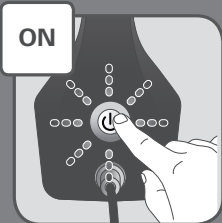
AR

أعد خزان الماء إلى مكانه في الجهاز. تأكد من تركيب خزان الماء في مكانه الصحيح وإغلاقه.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغّل الجهاز.



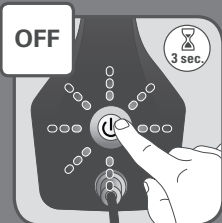
AR

ضع زناد البخار في وضعية الإغلاق بفضل مفتاح القفل.  
ضع المنتج على سطح مستوي ومستقر وأقفي ومقاوم للحرارة.



AR

دع الجهاز يعمل حتى يفرغ الخزان من الماء تمامًا.



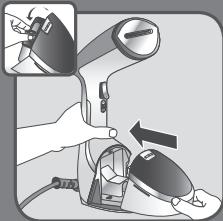
AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز.



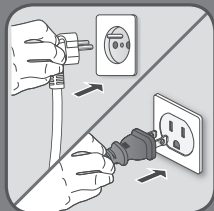
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واسحب خزان الماء الى الخارج.



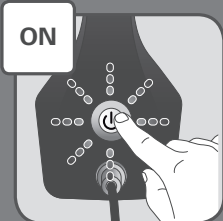
AR

أعد خزان الماء إلى مكانه في الجهاز. تأكد من تركيب خزان الماء في مكانه الصحيح وإغلاقه.



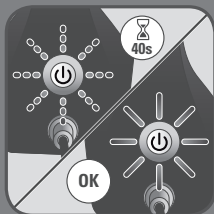
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



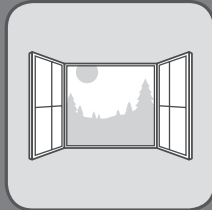
AR

شغل الجهاز.



AR

انتظر حتى يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض (حوالي 40 ثانية). عندما يصبح الضوء ثابتًا يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام.



AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



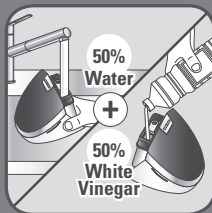
AR

حرر خزان الماء وافصله.



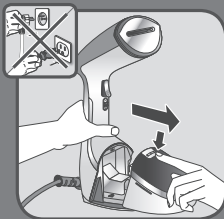
AR

إنزع سدادة فتحة الماء.



AR

إملاً خزان الماء بـ 50 ٪ من الماء و 50 ٪ من الخل الأبيض.  
لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات.



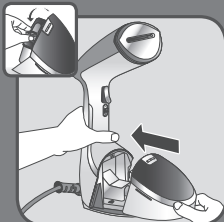
AR

حرر خزان الماء وافصله.



AR

أفرغ خزان المياه تماما.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز.

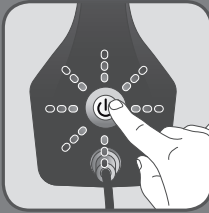


AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



## 5 وضعية الإستعداد

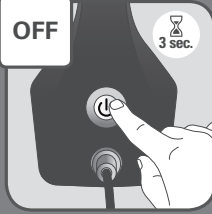


AR

- (1) من أجل سلامتك، رُود هذا الجهاز بنظام مراقبة احتياطي، يتم تنشيطه أوتوماتيكياً بعد 8 دقائق تقريباً بدون استخدام.
- (2) يومض مؤشر "تشغيل سريع" ببطء، للإشارة إلى أن الجهاز في وضعية الاستعداد.
- (3) لإعادة تنشيط فرشاة البخار:  
a. اضغط على زر "التشغيل - الإيقاف" وانتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض  
b. يمكنك البدء باستعمال البخار مرة أخرى.

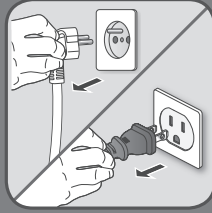
OFF

3 sec.



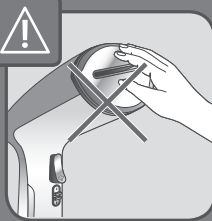
AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز.



AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



AR

تحذير: لا تلمس نعل المكواة من الجهاز مطلقًا.



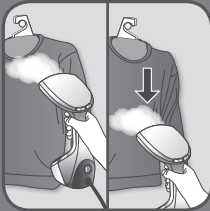
AR

تحذير: لا توجه البخار على الثياب إذا كان اللوح على رجلك.



AR

اضغط على زر البخار مع توجيه فرشاة البخار بعيدًا عنك في وضع عمودي.



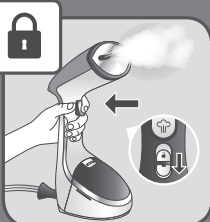
AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، حركّ النفث البخاري فوق الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

3 مستويات للبخار: عدّل مخرج البخار على الملابس الخاصة بك.



AR

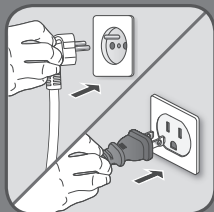
بالنسبة للبخار المستمر، أغلق زناد البخار عن طريق دفع المفتاح للأسفل. لتحريره ، ادفعه للأعلى.





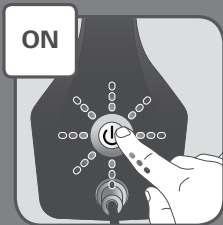
AR

تحذير: لا تقم أبداً بكي الملابس أثناء ارتدائها.



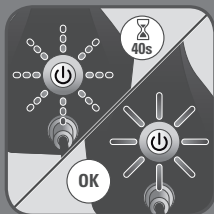
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغل الجهاز.



AR

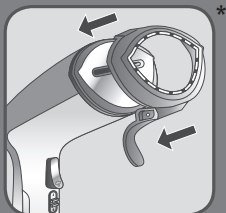
انتظر حتى يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض (حوالي 40 ثانية). عندما يصبح الضوء ثابتاً يكون الجهاز جاهزاً للاستخدام.



AR

يقوم الغلاف البخاري بتصفية شوائب المياه ويحمي الأقمشة من قطرات الماء.

يجب استخدام هذا الملحق للأقمشة الحساسة التي لا تدعم الكي. قبل إزالة غطاء البخار أو تركيبه ، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة.



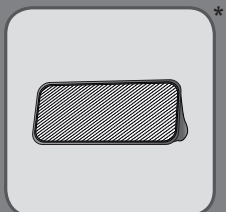
AR

يُستعمل مُلحق التجاعيد للإزالة التجاعيد بسهولة أو لإزالة التجاعيد العنيدة. يوضع القماش في الفراغ بين جُزئي الملحق. حرك ملحق التجاعيد من الأعلى إلى الأسفل.

قبل إزالة الملحق أو تركيبه ، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة.

AR

تعتبر وسادة الوبر ملحق منفصل ولا يمكن تركيبها في رأس البخار. يمكنك استخدام وسادة الوبر بشكل مستقل عن الجهاز.



AR

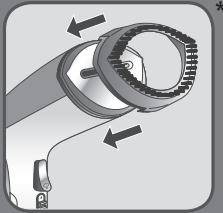
وسادة الوبر تُزيل الشعر والوبر وفرو الحيوانات من أجل نهاية احترافية.

- لاستخدام وسادة الوبر، تُمرر على الملابس ببطء لإلتقاط زغب النسيج.
- يمكن تنظيف الوسادة بالفرشاة في الاتجاه المعاكس. نوصي بتنظيف الوسادة على قطعة قماش قديمة يمكن التخلص منها.



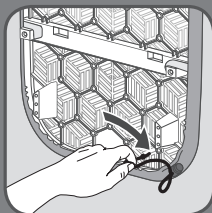
AR

تسمح علاقة الباب تعليق الملابس لتبخيرها.



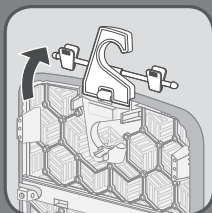
AR

تعمل الفرشاة القماشية على فتح أنسجة النسيج لإختراق أفضل للبخار. قبل إزالة الفرشاة البخارية أو تركيبها ، أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة.



AR

أدخل السلك في الجزء الخلفي من الغطاء.



AR

افتح الخطاف.



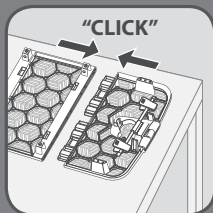
AR

علق اللوح على علاقة الباب.



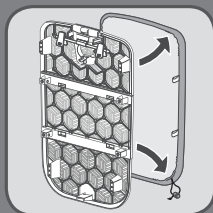
AR

تحذير: لا تستخدم اللوح والمنتج في وضعية مُسطحة مطلقًا.



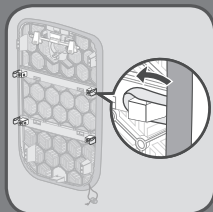
AR

ضع الأجزاء الثلاثة على طاولة وأوصلها معًا.



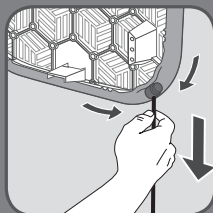
AR

أدخل الغطاء فوق اللوح.



AR

ضع الأربطة الأربعة حول الخطافات الأربعة.



AR

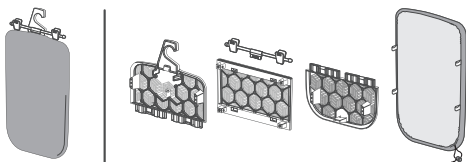
اسحب السلك وعدّل عنصر الإيقاف.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه على الجهاز. تأكد من أن خزان الماء مثبت جيداً في مكانه ومغلق.

## 2 دليل تركيب اللوح



AR

انظر الى الشكل النهائي للمنتج وشكل المنتج قبل التركيب.

# 1 قبل الإستعمال



AR

حرر وانزع خزان الماء.



AR

انزع سدادة فتحة الماء.



AR

املا الخزان بماء غير مُعالج من الصنبور.



AR

اقفل سدادة فتحة الماء.

- |                     |         |   |       |
|---------------------|---------|---|-------|
| خزان ماء قابل للفصل | AR .7   | لوحة التحكم : أزرار التشغيل/التوقف و مستوى البخار | AR .1 |
| مخرج السلك          | AR .8   | نعل المكواة الساخن                                | AR .2 |
| فرشاة قماشية        | AR *.9  | قفل خزان الماء                                    | AR .3 |
| غطاء البخار         | AR *.10 | مفتاح لإقفال البخار المستمر                       | AR .4 |
| مُلحق التجاعيد      | AR *.11 | زناد البخار                                       | AR .5 |
| علاقة للباب         | AR *.12 | قاعدة منتصبة                                      | AR .6 |



